



# ทสึคุบะ

พื้นที่ แผนกนานาชาติ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ (International Affairs Division, Tsukuba City Hall)  
โทรศัพท์: 029-883-1111 อีเมล: ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp เว็บไซต์: http://www.tsukubainfo.jp/ และ http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/005511.html

〒305-8555 ทสึคุบะชิ, คะริมะะ 2530-2 (เคन्दิวะกุเอ็น D32 ไทกุ 2 คะคุจิ)

## สวัสดิ... ปีเก่า: 2011 (พ.ศ. 2554 / เวชที่ 23)



สวัสดิปีใหม่ ชาวอำเภอทสึคุบะทุกท่าน... ปีที่ผ่านมานับเป็นปีที่น่าจดจำอีกปีหนึ่ง เนื่องจากการเปิดที่ว่าการอำเภอสาขาใหม่, การปรับปรุงลานกว้างหน้าสถานีรถไฟทสึคุบะ รวมถึงการเปิดศูนย์สุขภาพ "ทสึคุบะ เวลเนสพาร์ค"... และในปีนี้ ทางเรามีเป้าหมายที่จะพัฒนาการดำเนินงานที่มีประสิทธิภาพ ด้วยการผสมนโยบายของแต่ละแผนกเข้าด้วยกัน ด้วยเหตุนี้ จึงมีการคิดพัฒนาให้อำเภอทสึคุบะมีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารระหว่างกันทั้งภายในอำเภอและกับต่างประเทศ ภายใต้แนวคิดที่ว่า "จับตามองทสึคุบะ จับตามองโลก เปิดเส้นทางสู่นาคต"

นอกจากนี้ ทางเรายังได้เปิด "ศูนย์สนับสนุนการดูแลเด็ก" ขึ้น จึงขอความร่วมมือทุกท่าน ช่วยกันดูแลให้ทสึคุบะเป็นสถานที่ที่สามารถเลี้ยงดูเด็กได้อย่างมีความสุข ขอให้ทุกท่านมีความสุขและสุขภาพแข็งแรงโดยทั่วกัน ตลอดปีเฮเซที่ 23 นี้

นายอิจิยะระ เคนอิจิ หัวหน้าอำเภอทสึคุบะ

## สะดวกสายใจ... โอนภาษีผ่านทางบัญชีธนาคาร

หากดำเนินการเรื่องการโอนภาษีผ่านทางบัญชีธนาคารแล้ว เมื่อถึงกำหนดวันที่ต้องชำระภาษี ทางสถาบันการเงิน รวมถึงธนาคารยูโจะ (Yucho) จะหักเงินภาษีให้ท่านโดยอัตโนมัติ จึงไม่ต้องกังวลว่าจะลืมชำระภาษี ❖ **สำหรับวิธีการสมัคร** โปรดกรอกใบคำร้องขอโอนภาษีผ่านทางบัญชีธนาคาร (Shimintou Kouza Furikae Iraisho / 市民等口座振替依頼書) ซึ่งขอรับได้ที่สถาบันการเงินในอำเภอ พร้อมนำสมุดบัญชีธนาคารและตราประทับอิงคังไปสมัครที่เคาน์เตอร์ของสถาบันการเงิน ❖ **สำหรับผู้ประสงค์จะโอนเงินตั้งแต่ปีนี้เป็นต้นไป** โปรดรีบดำเนินการเรื่องสมัคร เนื่องจากอาจจะไม่ทันการชำระเงินระยะที่ 1 ☑ ภาษีอสังหาริมทรัพย์ ถึงวันที่ 18 ก.พ. ☑ ภาษีรถยนต์เครื่องยนต์ความแรงต่ำ (รถค) ถึงวันที่ 18 มี.ค. ☑ ภาษีพลเมือง, ภาษีจังหวัด ถึงวันที่ 20 เม.ย. ❖ **สำหรับผู้ประสงค์จะยกเลิกหรือเปลี่ยนแปลงบัญชีธนาคาร** รวมถึงการเปลี่ยนรูปแบบการโอนเงิน (เช่น เปลี่ยนจากชำระยอดรวม เป็นชำระย่อยทีละระยะ) โปรดรีบดำเนินการเรื่องโดยด่วน **ติดต่อสอบถาม** แผนกชำระภาษี (Nouzei-ka) ☎ 029-883-1111

## สำหรับครอบครัวที่ผู้ปกครองต้องเลี้ยงดูบุตรตามลำพัง

สมาพันธ์สวัสดิการสำหรับมารดาที่ต้องเลี้ยงดูบุตรตามลำพังและหญิงหม้ายประจำจังหวัดอิบะระกิ จะมอบของขวัญ (อุปกรณ์การเรียน) ให้กับเด็กซึ่งอยู่ในครอบครัวที่บิดาหรือมารดาต้องเลี้ยงดูบุตรด้วยตนเองเพียงคนเดียว **กลุ่มเป้าหมาย** ผู้ปกครองที่มีบุตรซึ่งกำลังจะเข้าโรงเรียนประถมศึกษาในปีการศึกษา 2011 (ปีเฮเซที่ 23)

**วิธีสมัคร** โปรดโทรศัพท์ติดต่อภายในวันจันทร์ที่ 31 มกราคมนี้ **ติดต่อสอบถาม** แผนกเด็ก (Kodomo-ka) ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ☎ 029-883-1111 **สมาพันธ์สวัสดิการสำหรับมารดาที่ต้องเลี้ยงดูบุตรตามลำพังและหญิงหม้ายประจำจังหวัดอิบะระกิ** (Ibaraki-ken Boshi Kafu Fukushi Rengoukai) ☎ 029-221-7505

## เงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดู... สำหรับครอบครัวที่มีบุตร 3 คน

ทางจังหวัดอิบะระกิ จะมอบเงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูบางส่วนหรือทั้งหมด สำหรับครอบครัวที่มีบุตรจำนวน 3 คนขึ้นไป (โดยทั้งหมดต้องมีอายุไม่ครบ 18 ปี เมื่อวันที่ 1 เมษายน ปี 2010) นอกจากนี้ ทางอำเภอยังจะช่วยมอบเงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูในส่วนของเดือนเมษายน ปี 2010 จนถึงเดือนมีนาคมที่จะถึงนี้ **รูปแบบการช่วยเหลือ** ค่าเลี้ยงดูในสถานรับเลี้ยงเด็กที่ได้รับการรับรอง เป็นจำนวนสูงสุด 5,000 เยน **กลุ่มเป้าหมาย** ① เป็นลูกคนที่ 3 เป็นต้นไปและมีอายุไม่ครบ 3 ปี ② ลูกคนที่ 2 เป็นต้นไป ยังคงอยู่ในสถานรับเลี้ยงเด็กเช่นกัน ③ เป็นครัวเรือนที่ค่าเลี้ยงดูอยู่ในเกณฑ์ที่ 2 ถึง 5 ④ ไม่ค้างชำระค่าเลี้ยงดูใดๆ **วิธีสมัคร** กรอกใบสมัคร (ขอรับได้ที่แผนกเด็ก) แล้วนำมายื่นโดยตรงก่อนวันจันทร์ที่ 28 กุมภาพันธ์นี้ **ติดต่อสอบถาม** แผนกเด็ก (Kodomo-ka) ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ☎ 029-883-1111

## อย่าลืมติดต่อระบบรับสัญญาณโทรทัศน์ดิจิทัล "จิเดะจิ"

การส่งสัญญาณระบบอนาล็อกจะสิ้นสุดลงวันที่ 24 กรกฎาคมนี้ โปรดติดตั้งระบบรับสัญญาณดิจิทัล "จิเดะจิ" (Chi-de-ji)ล่วงหน้า มิฉะนั้น จะไม่สามารถรับชมโทรทัศน์ได้ ทั้งนี้ โปรดระวังการหลอกขายสินค้าที่แอบอ้างระบบ "จิเดะจิ" **ติดต่อสอบถาม** แผนกระบบข้อมูลข่าวสาร (Jouhou System-ka) ☎ 029-883-1111

## บริการให้คำปรึกษา... เรื่องการยื่นใบคำขอภาษี

ที่ว่าการอำเภอสาขาใหม่จะจัดการให้คำปรึกษาเรื่องการยื่นใบคำขอภาษีในส่วนของปี 2010 ตามกำหนดการต่อไปนี้ **วันและเวลา** วันพุธที่ 16 กุมภาพันธ์ - วันอังคารที่ 15 มีนาคม (※ยกเว้นวันเสาร์ - อาทิตย์ และวันหยุดราชการ) เวลา 9.00 - 16.00 น. **สถานที่** จุดให้คำปรึกษาเรื่องการยื่นใบคำขอภาษี ชั้น 2 ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ การให้บริการ ให้คำปรึกษาเรื่องการยื่นภาษีเงินได้, ภาษีพลเมืองและภาษีจังหวัด ※ สำหรับการยื่นภาษีเงินได้ที่ต้องใช้การพิจารณาอย่างละเอียดถี่ถ้วน ต้องไปรับคำปรึกษาที่สำนักงานภาษีที่สี่จิจูระ **ขั้นตอนการรับบริการ** ① ให้ข้อมูลเกี่ยวกับการยื่นภาษีที่บริเวณทางเข้าด้านทิศใต้ของที่ว่าการอำเภอสาขาใหม่ แล้วรับการ์ดสี ② นำการ์ดสีไปแลกเปลี่ยนบัตรคิวที่มีสีเดียวกัน ③ รอรับบริการตามหมายเลขใบบัตรคิว

## มาพูดภาษาญี่ปุ่นกันเถอะ!

พบกับคอลัมน์ "มาพูดภาษาญี่ปุ่นกันเถอะ!" ได้ตั้งแต่ฉบับนี้เป็นต้นไป ซึ่งจะแนะนำภาษาญี่ปุ่นที่น่าสนใจได้ทันที นับจากนี้ คุณจะรู้จักภาษาญี่ปุ่นมากขึ้น... สำหรับฉบับมกราคม ขอเสนอคำว่า "ซูโกย" (Sugoi / すごい) ซึ่งมีความหมายว่า "ยอดเยี่ยมมาก (จนน่าตกใจ)" ซึ่งชาวญี่ปุ่นมักใช้เป็นการชมอยู่บ่อยๆ ส่วนเด็กวัยรุ่น โดยเฉพาะเด็กผู้ชาย มักออกเสียงว่า "ซึเก" (Sugee / すげー) **ตัวอย่าง** A: Kono mae no tesuto de 100 (hyaku) ten totta yo. (ข้อสอบเมื่อวันก่อน ได้ตั้ง 100 คะแนนนะ) B: Ee!? Sugoi!! (หา!? สุดยอดไปเลย!!)



## เกร็ดความรู้: เขทสึบุน

วันหยุดสับตีที่ 2 กุมภาพันธ์นี้ จะมีเทศกาลปาถั่ว "เซทสึบุน" (Setsubun / せつぶん) เนื่องจากเชื่อกันว่า ยักษ์มักปรากฏตัวออกมาในช่วงเปลี่ยนฤดู จึงต้องขับไล่ด้วยการปาถั่วเหลืองคั่วใส่ พร้อมกับนี้ ยังมีการอธิษฐานเพื่อขอให้มีสุขภาพดีอีกด้วย ซึ่งในช่วงนี้ เราจะพบเห็นถั่วเหลืองคั่ววางจำหน่ายได้ตามซูเปอร์มาร์เก็ต ลองสังเกตดูนะครับ



# ห้องสมุด

ちゅうおうとしょかん  
**中央図書館 (ห้องสมุดกลาง)** ☎ (856) 4311

เวลาเปิดปิด

อังคาร-ศุกร์ 9:30 - 19:00 น.

เสาร์, อาทิตย์ และวันหยุดราชการ 9:30 - 17:00 น.

วันหยุดทำการ

วันที่ 17, 24, 27, 31 มกราคม

วันที่ 7, 11, 14, 21-25, 28 กุมภาพันธ์

## 📖 ระเบียบการยืมหนังสือ

การให้บริการยืมหนังสือหรือCDจากห้องสมุดนั้น ท่านจำเป็นต้องมี บัตรสมาชิกห้องสมุด ท่านที่อาศัยอยู่ในเมืองทสึคุบะ ท่านสามารถสมัครเป็นสมาชิกห้องสมุดได้โดย นำหลักฐานที่สามารถยืนยันตัวตนท่านเอง เช่น บัตรประจำตัวชาวต่างชาติ บัตรประกันสุขภาพ หรือใบขับขี่ มาแสดงในวันที่ยื่นสมัคร (ท่านสามารถยื่นสมัครได้ที่ห้องสมุดกลางและห้องสมุดประชาชนอื่นๆในเขตยาตาเบะ, ทสึคุบะ, โอนะ, กาวาอู, คุชิซากิ) อนึ่ง ท่านที่มีได้อาศัยในเมืองทสึคุบะ แต่กำลังศึกษาหรือทำงานในเมืองทสึคุบะ หากท่านมีความประสงค์ต้องการใช้บริการห้องสมุด กรุณานำบัตรนักเรียนหรือ บัตรพนักงานมาแสดงในวันที่ยื่นสมัครด้วย

## ร่วมพูดคุยแลกเปลี่ยนกับชาวญี่ปุ่น

### — 日本語カフェ —

นินงโกคาเฟ่

#### 1. การซื้อและการทานปลาในทสึคุบะ

**วันเวลา** วันอังคารที่ 25 มกราคม

เวลา 10:00-13:00

**สถานที่** อะชิมะโคมินคังโซริชิทสึ

あずまこうみんかんちようりしつ  
(吾妻公民館調理室)

**ค่าใช้จ่ายในการเข้าร่วม** 500 เยน

#### 2. ข้าวอร่อยและข้าวห่อสาหร่าย

**วันเวลา** วันอังคารที่ 22 กุมภาพันธ์

เวลา 10:00-13:00

**สถานที่** อะชิมะโคมินคังโซริชิทสึ

あずまこうみんかんちようりしつ  
(吾妻公民館調理室)

**ค่าใช้จ่ายในการเข้าร่วม** 300 เยน

**ติดต่อสอบถามได้ที่**

สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติ เมือง ทสึคุบะ

こさいこうりつちようりかい  
(つくば市国際交流協会)

TEL: 029-869-7675

E-MAIL: Inter@tsukubacity.or.jp

## ขอเชิญเข้าร่วมสัปดาห์วัฒนธรรมแบบญี่ปุ่นเก่า

### きょうどじよう レッツ郷土料理クッキング (ร่วมทำอาหารพื้นบ้านประจำท้องถิ่น: ชุมมิตสึคะระ)

**วันเวลา** วันเสาร์ที่ 29 มกราคม เวลา 10:00-13:00

**จำนวนคนที่รับ** 20คน **สถานที่** ซากุระมินคะเอน (さくら民家園)

**ค่าใช้จ่ายในการเข้าร่วม** 500 เยน (รวมค่าวัตถุดิบ)

**สิ่งที่ให้นำมาด้วย** ขวดน้ำ จานชาม ช้อนส้อม ตะเกียบ ผ้ากันเปื้อน

ผ้าสามเหลี่ยม (ผ้าที่ใช้โปกหัวหรือใช้แทนผ้าพันแผล) ผ้าเช็ดภาชนะ

**วิธีการสมัคร**

ทางโทรศัพท์ FAX ไปรษณีย์ หรือทาง E-MAIL โดยกรอกรายละเอียดชื่อ ที่อยู่และเบอร์โทรศัพท์ ส่งก่อนวันจริง

**ติดต่อสอบถามได้ที่**

**ฝ่ายสนับสนุนกิจกรรม** (ชิมินคิตสึโด เซนเตอร์ : 市民活動センター)

TEL: 029-855-1171 FAX: 029-855-1175



### ร่วมเรียนรู้คำศัพท์เกี่ยวกับวิชา

ปัญหาของชาวไทยที่อาศัยในประเทศญี่ปุ่นนั้น มีไม่น้อยที่เกี่ยวกับเรื่องของการขอวีซ่า ในฉบับนี้ทางเราจึงขอแนะนำคำศัพท์ภาษาญี่ปุ่นเบื้องต้นที่เป็นประโยชน์ดังนี้

**วิชา สถานะภาพการพำนัก**

ไซริวชิเกกุ ใน留資格

วิชาการทำงานกับครอบครัว

กะโซกุ ไทโซ บิชะ 家族滞在ビザ

วิชาแต่งงาน

เคคอง บิชะ 結婚ビザ

วิชาทำงาน

ชูโร บิชะ 就労ビザ

**เชื้อชาติ โทกุเซกิ 国籍**

เอคสาร์ โชมเนน / โซชู 書面 / 書類

คูสมรส หรือคู่ดูแล ไสกุชะ 配偶者

การยื่นเอกสาร ชินเซ 申請

สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

นิวโคคุกันทริ 入国管理

การอยู่เกินระยะเวลาวีซ่า

โอบาสิเท ออร์บัสเตイ

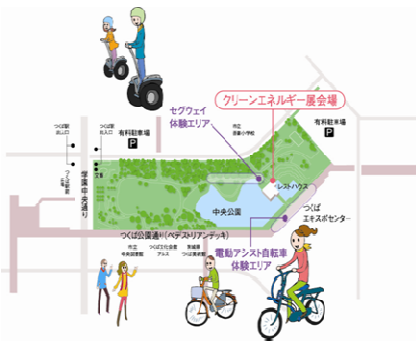
### สรุปปัญหาด้านการเมืองและเศรษฐกิจในประเทศญี่ปุ่นในปี 2553

ในด้านเศรษฐกิจนั้น ญี่ปุ่นสูญเสียตำแหน่งเจ้าเศรษฐกิจใหญ่(จีดีพี)เป็นอันดับ 2 ของโลกให้กับจีน นอกจากนี้บริษัทรอยนคัตโตโยตสึยักษ์ใหญ่ของญี่ปุ่น พบกับปัญหาความปลอดภัย ต้องเรียกรถเกินกว่า 10 ล้านคันทั่วโลก สำหรับเรื่องแผนงบประมาณประจำปี 2011/2012 นี้ รัฐบาลคิดให้เงินหนักไปที่การเจาะเอารายได้จากพันบริษัทที่เตรียมจะออกใหม่มากที่สุดถึงราว 44.3 ล้านล้านเยน (ราว 16.40 ล้านล้านบาท) มากกว่ารายรับจากการจัดเก็บภาษี ซึ่งอยู่ที่ประมาณ 40.9 ล้านล้านเยน (ราว 15.13 ล้านล้านบาท) พร้อมกันนี้ ยังมีกรจำกัดการใช้จ่ายหลักๆ หลายจุด และตั้งเป้าที่จะลดตัวเลขหนี้สาธารณะของประเทศ นอกจากนี้ตลอดช่วงทศวรรษปี 2010 ค่าเงินเยนของญี่ปุ่นทำสถิติแข็งค่าขึ้นติดต่อกันครั้งแล้วครั้งเล่า และเป็นปัจจัยที่ทำให้สภาพเศรษฐกิจของญี่ปุ่นอ่อนแอลงอย่างมาก

ญี่ปุ่นตกอยู่ในสภาพกระท่อนกระแท่นทางเศรษฐกิจด้วยหลายปัจจัย แต่ที่เด่นชัดที่สุดคือการเปลี่ยนแปลงอำนาจทางการเมืองซึ่งได้รับความสนใจจากทั่วโลก ไม่ว่าจะเป็นการที่ผู้นำประเทศคนที่ 4 ในรอบ 3 ปี ก้าวออกจากตำแหน่ง นับตั้งแต่ต้นยุคจูนิชิโร โคอิซูมิ นายกรัฐมนตรีคนที่ 56 ซึ่งดำรงตำแหน่งนับตั้งแต่ในช่วงปี 2001 - 2006 เข้าสู่ยุคของนายกรัฐมนตรีคนที่ 61 ก็ยังคงไม่มีนายกฯ คนใดอยู่ในตำแหน่งได้นานเกินกว่า 1 ปี สิ่งที่เกิดคืนเสถียรภาพของรัฐบาลปัจจุบัน(DPJ) ก็คือปัญหาภายในพรรค โดยมีนายอิชิโร โองาว่า เป็นตัวแปรภายในพรรคเอง คล้ายมีการแบ่งอำนาจภายในพรรค โดยนายโองาว่านั้นเป็นผู้มีอิทธิพลและบรรพมีในพรรคคือิเมียวานาน รวมทั้งมี สส.กลุ่มใหญ่ที่ให้การสนับสนุน ซึ่งหากนายโองาว่าถอนตัวออกจากพรรคและดึงเอา สส.บางส่วนออกไป อาจจะทำให้นายกฯในปัจจุบัน นาโอโตะ คัง ไม่มีอำนาจในการครองเสียงข้างมาก

## ร่วมกิจกรรมพลังงานสะอาด(クリーンエネルギー展)

ร่วมทดลองประสบการณ์กับพลังงานไฟฟ้าที่ผลิตจากพลังงานสะอาด ไม่ว่าจะเป็นการทดลองซึ่งเขตกวี(รถสองล้อที่เคลื่อนที่ด้วยพลังงานไฟฟ้า) จักรยานพลังงานกล และการแช่เท้าในน้ำร้อนที่มาจากพลังงานของFUEL CELL



ตั้งแต่วันที่ 5 มกราคมถึงวันที่ 16 กุมภาพันธ์  
ที่เรสตอรัส ในสวนสาธารณะชูโอโคเซ็น  
เวลา 10.00 - 16.00 น.

พลังงานสะอาดที่นำจับตามองอย่างพลังงานแสงอาทิตย์และพลังงานสะอาดจากไฮโดรเจนที่กำลังจะเข้ามามีบทบาทแทนพลังงานเชื้อเพลิงในปัจจุบัน  
การนำพลังงานในอนาคตทั้งสองอย่างนี้มา รวมกันได้ออกให้เกิดพลังงานไฟฟ้าผสมแห่งอนาคตขอเชิญทุกท่านร่วมสัมผัสประสบการณ์แห่งอนาคตนี้ได้ที่บริเวณสวนสาธารณะชูโอ  
ติดต่อสอบถามได้ที่  
環境都市推進室(คันเคียวโทชิซุยชินชิทสึ)  
TEL: 029-883-1111

โรงพยาบาลและคลินิกนอกเวลา เวลาทำการ 9:00 - 17:00 น.  
กรณีฉุกเฉินติดต่อที่ 851-0119 (สถานีดับเพลิงเมืองTSUKUBA)

16 ม.ค. (อาทิตย์)	① ชันโซ่ คลินิก (YATABE 6107-14) ② ชะคะโยริ อออิน (KUNIMATSU 855-2)	☎ 839-3333 ☎ 866-0106
23 ม.ค. (อาทิตย์)	① ทสึคุเบทสึ คลินิก (KENKYU GAKUEN C50 IIAS) ② ทสึคุเบะ ชิโรชิ เบียวอิน (HOJOU 5022)	☎ 868-7170 ☎ 867-1196
30 ม.ค. (อาทิตย์)	① มียาคะวะ ไนกะ อิกะ อออิน (NINOMIYA 2-2-26) ② ทสึคุเบะ ชูโอ เบียวอิน (HOJOU 5118)	☎ 855-8777 ☎ 867-1211
6 ก.พ. (อาทิตย์)	① โอตะออิน (TESHIROGI 309-4) ② ฮายาชิ อออิน (HOJOU 19-2)	☎ 838-5333 ☎ 867-0114
11 ก.พ. (จ้าวีกวัน สร้างชาติ)	① โอนะ อออิน (SHIMANA 634) ② ฮิโรซะ อออิน (โฮโจ) (HOJOU 85)	☎ 848-0888 ☎ 867-0127
13 ก.พ. (อาทิตย์)	① โอะคะโนะ เซด เกคะ ไนคะ คลินิก (NISHIOHASHI 192) ② ฮิโรซะ คลินิก (KUNIMATSU 56-1)	☎ 856-2300 ☎ 866-0129
20 ก.พ. (อาทิตย์)	① โองุระ ไนกะ (ฮิกาชิ) (HIGASHI 2-4-14) ② อาโอยากิ อออิน (UENOMURO 887)	☎ 852-0777 ☎ 857-1522
27 ก.พ. (อาทิตย์)	① คะสึระจิ คลินิก (HIGASHI 2-4-14) ② ฮิโอะกะ อออิน (SAKURA 3-20-2)	☎ 852-1105 ☎ 857-7526

### อันดับ 10 สถานที่เฉลิมฉลองงานปีใหม่ยอดเยี่ยม (ข้อมูลจาก website แห่งหนึ่ง)

- 1.ชายหาดโคปาคาบานา นครรีโอเดจาเนโร - บราซิล
- 2.โทรม์ สแควร์ นิวยอร์กซิตี้ - สหรัฐอเมริกา
- 3.ท่าเรือซิดนีย์ นครซิดนีย์ - ออสเตรเลีย
- 4.เฟรนช์แมน สตรีท นิวยอร์กซิตี้ - สหรัฐอเมริกา
- 5.เดอะ แบรนเดนบูร์ก เกท กรุงเบอร์ลิน - เยอรมนี
- 6.ย่านชิบูยะ กรุงโตเกียว - ญี่ปุ่น
- 7.งานแสดงดอกไม้ไฟที่ชิงช้าสวรรค์ ลอนดอน อายุ กรุงลอนดอน - อังกฤษ
- 8.เซ็นทรัลเวิลด์ และสนามหลวง กรุงเทพมหานคร - ประเทศไทย
- 9.ถนนช็องเซลีเซ่ กรุงปารีส - ฝรั่งเศส
- 10.ลาสเวกัส สตรีป ลาส เวกัส - สหรัฐอเมริกา



### ขอเชิญเข้าร่วมงานเทศกาลปลาทู(節分) ที่วัดนาริตะซังชินโซจิ(成田山新勝寺)

วันเวลา รอบที่ 1 : 11:00 รอบที่ 2 : 13:30  
รอบที่ 3 : 16:00  
(ในรอบที่ 3 นี้ บุคคลทั่วไปไม่สามารถเข้าร่วมได้)



## การตรวจสุขภาพและการฉีดวัคซีนป้องกันโรคสำหรับเด็ก

### การตรวจสุขภาพเด็ก

ในช่วงปลายเดือนที่ผ่านมาท่านที่ได้รับแจ้งเกี่ยวกับเรื่องการตรวจสุขภาพเด็ก ไม่ว่าจะท่านจะอาศัยอยู่ในเขตใดก็ตาม ท่านสามารถนำเด็กมารับการตรวจสุขภาพได้ทั้งที่ ศูนย์ตรวจสุขภาพทั้งสองแห่ง รายละเอียดเพิ่มเติมติดต่อได้ที่ ศูนย์ตรวจสุขภาพเขตซาการุระ(029-857-3931) และที่เขตยาทาเบะ (029-838-1100)  
เวลารับลงทะเบียน 12:45-13:30 และเริ่มเวลาตรวจตั้งแต่ 13:00 เป็นต้นไป

#### สำหรับเด็กอายุ 1ขวบครึ่ง

##### การตรวจในเดือนมกราคม

(สำหรับเด็กที่เกิดเดือนมิถุนายน 2009)  
วันที่ 19 ศูนย์ตรวจสุขภาพเขตยาทาเบะ

##### การตรวจในเดือนกุมภาพันธ์

(สำหรับเด็กที่เกิดเดือนกรกฎาคม 2009)

วันตรวจสุขภาพ	ศูนย์ตรวจสุขภาพ
วันอังคารที่ 1	เขตซาการุระ
วันพุธที่ 9	เขตยาทาเบะ
วันพุธที่ 16	เขตซาการุระ

#### สำหรับเด็กอายุสามขวบ

##### การตรวจในเดือนมกราคม

(สำหรับเด็กที่เกิดเดือนธันวาคม 2007)  
วันที่ 26 ศูนย์ตรวจสุขภาพเขตซาการุระ

##### การตรวจในเดือนกุมภาพันธ์

(สำหรับเด็กที่เกิดเดือนมกราคม 2008)

วันตรวจสุขภาพ	ศูนย์ตรวจสุขภาพ
วันอังคารที่ 15	เขตซาการุระ
วันพฤหัสบดีที่ 17	เขตซาการุระ
วันพุธที่ 23	เขตยาทาเบะ

### การฉีดวัคซีนป้องกันโรคโปลิโอ



เวลาให้บริการ: ตั้งแต่วันนี้ถึง โดยเปิดรับลงทะเบียนเวลา13:00ถึง14:20  
(สามารถรับบริการฉีดวัคซีนได้โดยไม่ต้องมีการจองล่วงหน้า)

กลุ่มเป้าหมาย: เด็กที่อายุตั้งแต่ 3 เดือน - 7 ขวบครึ่ง เด็กอายุ 1 ขวบขึ้นไปแต่ยังไม่เกิน 2 ขวบ หรือเด็กที่ใกล้ครบ 1 ขวบที่ยังไม่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคหัดให้นำมารับการฉีดวัคซีนโรคหัดก่อน  
สิ่งที่ต้องนำไปด้วย: สมุดบันทึกสุขภาพแม่ลูก(母子健康手帳)และตารางบันทึกการฉีดวัคซีนโปลิโอ(ポリオ予防接種診療票)

#### เดือนมกราคม

วันที่ 17 : เขตยาทาเบะ  
วันที่ 18 และ 27 : เขตซาการุระ

#### เดือนกุมภาพันธ์

วันที่ 3 : เขตโอโฮะ  
วันที่ 14 : เขตยาทาเบะ  
วันที่ 24 : เขตซาการุระ

### การฉีดวัคซีนป้องกันโรคหัด

รอบที่ 1 : เด็กที่อายุมากกว่า 1 ขวบแต่ไม่ถึง 2 ขวบ  
รอบที่ 2 : เด็กที่เกิดในช่วงวันที่ 2 เมษายน 2004 ถึง 1 เมษายน 2005  
รอบที่ 3 : เด็กที่เกิดในช่วงวันที่ 2 เมษายน 1997 ถึง 1 เมษายน 1998  
รอบที่ 4 : เด็กที่เกิดในช่วงวันที่ 2 เมษายน 1992 ถึง 1 เมษายน 1993

สำหรับเด็กที่เข้าเกณฑ์รอบ 2 ถึง 4 จะมีกระดาษรายละเอียดช่วงเวลาที่ต้องรับการฉีดวัคซีนก่อนวันที่ 31 มีนาคม 2011

สอบถามเพิ่มเติม ศูนย์ตรวจสุขภาพเขตซาการุระ(029-857-3931)

## บริการให้คำปรึกษา... เรื่องการยื่นใบคำขอวีซ่าประเภทต่างๆ ตามกำหนดการด้านล่างนี้

ผู้จัดงาน	ประเภท	ระยะเวลา	สถานที่	เวลารับลงทะเบียน	วิธีให้คำปรึกษา	
แผนก ภาษี พลเมือง (Shimin zei-ka) ☎ 883-1111	การให้คำปรึกษาเรื่องการยื่น ภาษีพลเมืองและภาษีจังหวัด	วันอังคารที่ 1 - วันอังคารที่ 15 ก.พ. (ยกเว้นเสาร์ - อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)	ชั้น 2 ที่ว่าการ อ.ทสึคุบะ	9.00 - 16.00 น. ยกเว้น 12.00 - 13.00 น.	ให้คำปรึกษารายบุคคล, สร้างแบบฟอร์มด้วยคอมพิวเตอร์	
	การ ให้ คำ ปรึกษา นอก สถานที่	การยื่นเรื่องขอรับ ภาษีเงินได้คืน	วันอังคารที่ 1 ก.พ.	ห้องประชุม ชั้น 2	9.00 - 9.30 น. และ 13.00 - 13.30 น.	การบรรยาย, สร้างและกรอก แบบฟอร์มด้วยตนเอง
		การยื่นภาษี พลเมือง, จังหวัด	วันพุธที่ 2 - วันศุกร์ที่ 4 ก.พ.	อาคารซิมินฮอล ทสึคุบะเนะ	9.00 - 16.00 น. ยกเว้น 12.00 - 13.00 น.	ให้คำปรึกษารายบุคคล, กรอกแบบฟอร์มด้วยลายมือ
		การยื่นเรื่องขอรับ ภาษีเงินได้คืน	วันจันทร์ที่ 7 และวันอังคารที่ 8 ก.พ.	ห้องประชุมใหญ่ ชั้น 2	9.00 - 9.30 น. และ 13.00 - 13.30 น.	การบรรยาย, การสร้างและ กรอกแบบฟอร์มด้วยตนเอง
		การยื่นภาษี พลเมือง, จังหวัด	วันพุธที่ 9 และวันพฤหัสบดีที่ 10 ก.พ.	ศูนย์ดูแล สุขภาพคูชิชะกิ	9.00 - 16.00 น. ยกเว้น 12.00 - 13.00 น.	ให้คำปรึกษารายบุคคล, กรอกแบบฟอร์มด้วยลายมือ
	※ เนื่องจากเอกสารทั้งหมดต้องกรอกด้วยลายมือ จึงอาจต้องใช้เวลานาน ※ หลังจากการบริการ อาจมีบางกรณีที่ต้องชำระภาษีเงินได้เพิ่มเติม แต่จะไม่มีการรับชำระเพิ่มเติมในบริเวณงาน					
สำนักงาน ภาษีที่สี่จิจูระ ☎ 822-1100	การลดหย่อนพิเศษเงินกู้ยืม สำหรับที่อยู่อาศัย, การอธิบาย เรื่องการขอรับภาษีเงินได้คืน	วันอังคารที่ 1ก.พ. - วันอังคารที่ 15 มี.ค. (ยกเว้นเสาร์ - อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)	ห้องอบรม 2 ที่ว่าการอำเภอ	9.00 - 16.00 น. ※วันที่ 1 - 15 ก.พ. ไม่ รับเรื่อง 12.00-13.00 น.	สร้างแบบฟอร์มจากเว็บไซต์ ของสำนักงานภาษีแห่งชาติ	
		※ สำหรับผู้ที่ต้องการใช้คอมพิวเตอร์ในการสร้างแบบฟอร์มการยื่นใบคำขอภาษีด้วยตนเอง ※วันที่ 1 - 15 ก.พ. สามารถยื่นเรื่องได้เฉพาะการขอรับภาษีเงินได้คืน				
สมาคม นักภาษีอากร ☎ 824-5055	การให้คำปรึกษาฟรี เรื่องการยื่น เรื่องขอรับภาษีเงินได้คืน โดย สมาคมนักภาษีอากรที่สี่จิจูระ	วันอังคารที่ 1 - วันศุกร์ที่ 4 ก.พ. (ยกเว้นเสาร์ - อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)	ฮิโอะฮิโอะฮิ ชั้น 2 ห้างฮิโอะฮิ	10.00 - 10.30 น. และ 13.40 - 14.00 น.	สร้างแบบฟอร์มจากเว็บไซต์ ของสำนักงานภาษีแห่งชาติ	
		※ สำหรับผู้ที่ต้องการสร้างใบยื่นเรื่องขอรับการลดหย่อนพิเศษเงินกู้ยืมสำหรับที่อยู่อาศัย				
สมาคมนัก ภาษีอากร ☎ 824-5055	การให้คำปรึกษาฟรี เรื่องการยื่น เรื่องขอรับภาษีเงินได้คืน โดย สมาคมนักภาษีอากรที่สี่จิจูระ	วันอังคารที่ 1 - วันอังคารที่ 22 ก.พ. (ยกเว้นเสาร์ - อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)	ห้องอบรม 1 ที่ว่าการอำเภอ	9.15 - 11.00 น. และ 13.30 - 15.00 น.	สร้างแบบฟอร์มจาก คอมพิวเตอร์ด้วยตนเอง	
		※ สำหรับผู้ที่มีรายได้จากเงินเดือนหรือเงินบำนาญ และต้องการยื่นเรื่องขอรับภาษีเงินได้คืน				

หากครัวเรือนใดที่ประกันสุขภาพแห่งชาติ แต่ผู้ที่ทำประกันในครัวเรือนยื่นใบแจ้งภาษีไม่ครบทุกคน... ① จำนวนภาษีของประกันสุขภาพแห่งชาติจะคำนวณไม่ต้อง  
② หากรายได้รวมของทั้งครัวเรือนต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนด จะได้รับการลดหย่อนเป็นกรณีของผู้มีรายได้ต่ำ เพราะฉะนั้นหากไม่ยื่นใบแจ้งภาษี จะไม่สามารถตัดสินได้ว่าอยู่ใน  
เกณฑ์ดังกล่าวหรือไม่ ③ หากได้รับการตัดสินว่าเป็น "ครัวเรือนที่มีรายได้ตามปกติ" อาจต้องเสียค่ารักษาพยาบาล และค่าอาหารระหว่างรับการรักษาเป็นจำนวนเงินที่สูงกว่าเดิม

### รับสมัครเจ้าหน้าที่แลกเปลี่ยนภาษาชาติ ประจำปี 2011

**ระยะเวลาจ้างงาน** วันที่ 1 เมษายน ปี 2011 - วันที่ 31 มีนาคม ปี 2012  
**เนื้อหางาน** เป็นล่ามให้ที่ว่าการอำเภอในการติดต่อกับชาวต่างชาติ (รวมถึงการ  
ติดต่อทางโทรศัพท์ด้วยภาษาต่างชาติ), แปลเอกสารต่างๆ, เป็นล่ามนอกสถานที่  
**คุณสมบัติผู้สมัคร** ไม่จำกัดสัญชาติ สามารถสื่อสารด้วยภาษาญี่ปุ่นได้ดี  
 มีความสามารถด้านการล่ามโดยแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาญี่ปุ่น และแปลภาษา  
 ญี่ปุ่นเป็นภาษาอังกฤษได้อย่างถูกต้อง (ต้องเป็นผู้ที่สำเร็จการศึกษาระดับมัธยม  
 ปลาย หรือมหาวิทยาลัยในพื้นที่ที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ หรือภาษาราชการ)  
 ทั้งนี้ ต้องเป็นผู้มีวีซ่าประเภทที่สามารถทำงานได้  
**จำนวนรับสมัคร** 1 ตำแหน่ง **สถานที่ทำงาน** แผนกนานาชาติ ที่ว่าการ อ.ทสึคุบะ  
**วันและเวลาทำงาน** 3 วันต่อสัปดาห์ เวลา 8.30 - 17.15 น.  
**วิธีการคัดเลือก** ♦ รอบที่ 1: การตรวจสอบเอกสาร ♦ รอบที่ 2: การสอบด้านการ  
แปลและการสอบสัมภาษณ์ (※ เฉพาะผู้ที่ผ่านการตรวจสอบเอกสารเท่านั้น)  
**วิธีสมัคร** ดาวนโหลดใบสมัครจากเว็บไซต์ของที่ว่าการอำเภอ จากนั้นกรอกข้อมูล  
 ด้วยภาษาญี่ปุ่น พร้อมแนบเอกสารที่จำเป็น แล้วนำมายื่นด้วยตนเองหรือส่งทาง  
 ไปรษณีย์ ภายในวันศุกร์ที่ 21 มกราคมนี้ ※ โปรดอ่านรายละเอียดเพิ่มทางเว็บไซต์  
**ติดต่อสอบถาม** แผนกนานาชาติ (Kokusai-ka) ☎ 029-883-1111  
 ที่ตั้ง 〒305-8555 つくば市 坊間2530-2



### รับสมัครเจ้าหน้าที่แลกเปลี่ยน ประเภทนักศึกษาต่างชาติ

**ระยะเวลาจ้างงาน** วันที่ 1 เมษายน ปี 2011 - วันที่ 31 มีนาคม ปี 2012  
**เนื้อหางาน** แปล, เรียบเรียง และตีพิมพ์เอกสารประชาสัมพันธ์ภาษาต่างชาติ  
 รายเดือนของที่ว่าการอำเภอ รวมถึงงานเกี่ยวกับการแปลและการล่ามอื่นๆ (ถ้ามี)  
**คุณสมบัติผู้สมัคร** ① ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติในอำเภอทสึคุบะ ② กำลังศึกษาอยู่  
 ในระดับมหาวิทยาลัย, บัณฑิตวิทยาลัย หรือวิทยาลัยระดับอนุปริญญา โดยจะคง  
 สถานภาพในสถานศึกษาจนถึงวันที่ 31 มีนาคม ปี 2012 (※ไม่รับผู้ที่เรียน  
 โดยไม่ได้หน่วยกิต) ③ สนใจการแลกเปลี่ยนภาษาชาติและกิจกรรมอาสาสมัคร  
 ④ สื่อสารด้วยภาษาญี่ปุ่นได้ดี ⑤ สามารถใช้คอมพิวเตอร์ในการทำงานได้  
 ⑥ มีความสามารถด้านการแปลและการล่ามเป็นเลิศ  
**ภาษาที่รับสมัคร** ไทย, อังกฤษ, จีน, เกาหลี, โปรตุเกส และสเปน  
**จำนวนรับสมัคร** 2 ตำแหน่งสำหรับแต่ละภาษา  
**วิธีการคัดเลือก** ♦ รอบที่ 1: การตรวจสอบเอกสาร  
 ♦ รอบที่ 2: การสอบด้านการแปลและการสอบสัมภาษณ์  
 ※จะแจ้งนัดหมายการคัดเลือกรอบที่ 2 ไปยังผู้ที่ผ่านการตรวจสอบเอกสารเท่านั้น  
**วิธีสมัคร** ดาวนโหลดใบสมัครจากเว็บไซต์ของที่ว่าการอำเภอ จากนั้นกรอกข้อมูล  
 ด้วยภาษาญี่ปุ่น พร้อมแนบเอกสารที่จำเป็น แล้วนำมายื่นด้วยตนเองหรือส่งทาง  
 ไปรษณีย์ ภายในวันศุกร์ที่ 21 มกราคมนี้ ※ โปรดอ่านรายละเอียดเพิ่มทางเว็บไซต์  
**ติดต่อสอบถาม** แผนกนานาชาติ (Kokusai-ka) ☎ 029-883-1111

